

# CLIMATIKA

ENTRE PAREDES • *BETWEEN WALLS*

*ENTRE MURS • TRA PARETI*

MÓDULOS SIMPLE Y MÚLTIPLE • *SIMPLE AND MULTIPLE MODULES*

*MODULES SIMPLES ET MULTIPLES • MODULI SEMPLICI E MULTIPLI*



**gaviota**

The Sun & Shutter Specialists



**E** **Manual de Instalación**

**F** *Manuel d'Installation*

**GB** *Assembly Instructions*

**I** *Manuale di Installazione*




**E Advertencias de seguridad**
**GB Safety warnings**
**F Avertissement de sécurité**
**I Avvertence e note di sicurezza**

- E**
  - Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación..
  - El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Gaviota Simbac, S.L.
- GB**
  - Read carefully the assembly instructions before installing.
  - Failure to follow the assembly instructions, use conditions and technical specifications of the article, as well as exceeding the specified maximum use ranges (weights, etc ...), will mean the exclusion of the Warranty and After Sales Service Policy of Gaviota Simbac, S.L.
- F**
  - Lire attentivement les instructions de montage avant de procéder à l'installation.
  - *maximus spécifiés (poids, etc...), sera motif d'exclusion de la Politique de Garantie et Service Après-vente de Gaviota Simbac, S.L. Leggere queste istruzioni prima dell'uso e conservarle l'installazione.*
- I**
  - Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di montare.
  - La mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio, l'uso, le specifiche tecniche di questo articolo, e degli intervalli che superano il massimo utilizzo specificato (pesi, ecc ...), significherà l'esclusione della Politica della Garanzia e Servizio Post-Vendita GAVIOTA SIMBAC, S.L.

**Índice • Index • Index • Indice**

**01** **Información para la instalación • Installation Information**  
*Informations pour l'installation • Informazioni per l'installazione*

**02** **Sellado • Sealing**  
*Étanchéité • Sigillatura*

**03** **Montaje ejemplo con dos módulos • Example assembly with two modules**  
*Exemple de montage avec deux modules • Esempio di montaggio con due moduli*

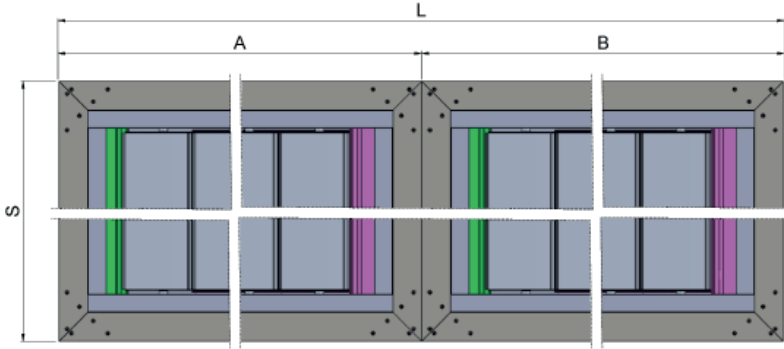


# CLIMATIKA

ENTRE PAREDES • BETWEEN WALLS • ENTRE MURS • TRA PARETI

## 01 Información para la instalación • Installation Information Informations pour l'installation • Informazioni per l'installazione

### 01.a Posición soportes unión pilar-suelo • Position of column-floor joint brackets Position des supports union poteau-sol • Posizione dei supporti di unione pilastro-pavimento



S = Salida • Projection • Projection • Sporgenza

L = Línea • Width • Ligne • Larghezza



Este sistema tiene dos variantes:

- Entre paredes
- Apoyado en una estructura ajena.

This system has two variants:

- Between walls
- Supported by a separate structure.

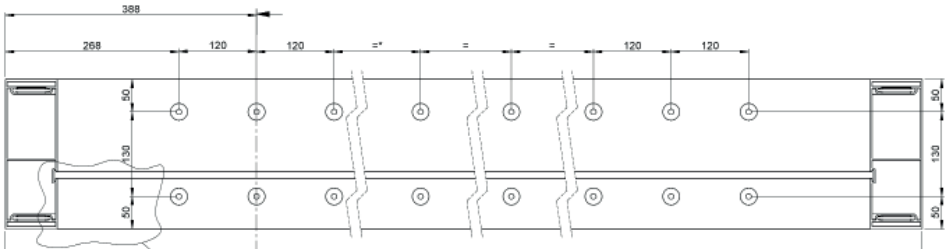
Ce système comporte deux variantes :

- Entre murs
- Soutenu par une structure étrangère.

Questo sistema ha due varianti:

- Tra le pareti
- Sostenuto da una struttura esterna.

### 01.b Posición taladros viga pared • Position of wall beam holes Position trous poutre mur • Posizione dei fori delle traverse a parete



Nota: Repartir los taladros a lo largo del perfil. \*La distancia entre centros no debe superar 1000mm.

Note: Distribute the holes along the profile. \*The distance between centres should not exceed 1000mm.

Remarque : Répartissez les trous le long du profil. \*La distance entre les centres ne doit pas dépasser 1000

Nota: Distribuire i fori lungo il profilo. \*La distanza dai centri non deve essere superiore ai 1000mm.

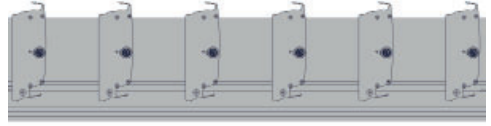
## 01.c Recomendaciones • Recommendations Recommandations • Consigli

**Nota importante:** Tras la lluvia se aconseja realizar una parada de las lamas a 90°.

**Important note:** After rain, it is advisable to stop the louvers at 90°.

**Remarque importante :** Après la pluie, il est conseillé d'arrêter les lames à 90°.

**Nota importante:** Dopo la pioggia, si consiglia di fermare le lame a 90°.



## 02 Sellado • Sealing Étanchéité • Sigillatura

### 02.a Componentes • Components Composants • Componenti

#### Componentes sellantes a usar

- Polímero.
- Masilla de polímero.

#### Aplicación del sellante

- Cordón o capa continuo, sin interrupciones.
- Si es cordón de silicona, que no sea excesivo ni escaso, entre 3 y 6mm de grosor.
- Reparar el sellante, bien con el dedo humedecido en agua jabonosa o con una espátula esquinera, cuando se trate de una unión entre dos perfiles.

#### Sealing components to be used

- Polymer.
- Polymer putty.

#### Sealant application

- Continuous bead or layer, without gaps.
- If it is a silicone bead, it should not be too thick or too thin, between 3 and 6mm.
- If it is a joint between two profiles, apply the sealant either with a finger dipped in soapy water or with a corner spatula.

**Nota importante:** es imprescindible un mantenimiento para el correcto desagüe del canalón; limpiar las espumas de manera frecuente.

**Important note:** maintenance is essential for gutter to drain properly; clean the foams frequently.

**Remarque importante :** l'entretien est essentiel pour le bon drainage de la gouttière ; nettoyez fréquemment la mousse.

**Nota importante:** affinché la grondaia possa scolare correttamente è necessaria una buona manutenzione; rimuovere regolarmente le schiume.

#### Composants d'étanchéité à utiliser

- Polymère.
- Mastic de polymère.

#### Application du mastic

- Cordon ou couche continue, sans interruptions.
- S'il s'agit d'un cordon en silicone, il ne doit être ni trop épais ni trop fin, entre 3 et 6 mm.
- S'il y a un joint entre deux profils, appliquez le mastic soit avec un doigt trempé dans de l'eau savonneuse, soit avec une spatule d'angle.

#### Componenti sigillanti da utilizzare

- Polimero.
- Mastice di polimero.

#### Applicazione del sigillante

- A filo o strato continuo, senza interruzioni.
- In caso di silicone a filo, che presenti uno spessore tra 3 e 6 mm.
- In caso di unione tra due profili, ripassare il sigillante con il dito leggermente bagnato con acqua e sapone o con una spatola ad angolo.

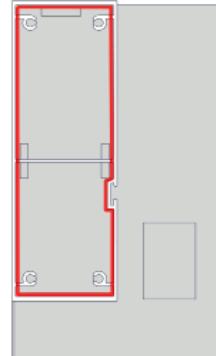
## 02.b Perfil Viga • Beam profile Profil Poutre • Perfil Viga

**E** Paso 1. Durante el ensamblaje de la estructura, sellar extremo de vigas donde se instalen los cerramientos. Rematar bien por lados interiores, para que no estorbe durante la instalación del resto de perfiles, aplicar sellante de nuevo de ser necesario. Exterior limpio.

**GB** Step 1. When assembling the structure, seal the ends of the beams where the enclosures are installed. Finish the inside properly, so that it does not get in the way when installing the rest of the profiles, re-apply sealant if necessary. Clean exterior.

**F** 1. Pendant l'assemblage de la structure, scellez l'extrémité des poutres où sont installées les fermetures. Terminez correctement l'intérieur, afin de faciliter la pose du reste des profils. Réappliquez du mastic si nécessaire. Extérieur propre.

**I** Fase 1. Durante l'assemblaggio della struttura, sigillare l'estremità delle traverse in cui vanno installati i serramenti. Rifinire correttamente i lati interni, affinché non rappresenti un ostacolo durante l'installazione del resto dei profili, applicare nuovamente il sigillante se necessario. Esterno pulito.



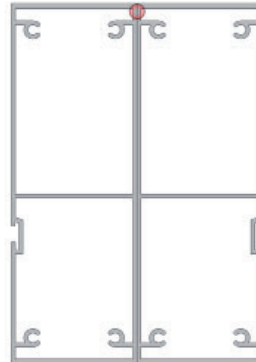
## 02.c Perfil viga varios módulos • Multi-module beam profile Profil poutre à plusieurs modules • Profilo traversa multi-modulo

**E** Paso 1. Colocar la silicona lo más arriba posible, sin que sobresalga por la parte superior.

**GB** Step 1. Place the silicone as high as possible, without protruding from the top.

**F** 1. lacer le silicone le plus haut possible, sans qu'elle ne dépasse de la partie supérieure.

**I** Fase 1. Mettere il silicone il più alto possibile senza che fuoriesca dalla parte superiore.



## 02.d Longitudinal en porta lamas • Longitudinal in louver holder Longitudinal dans porte-lames • Longitudinale nel portalamme

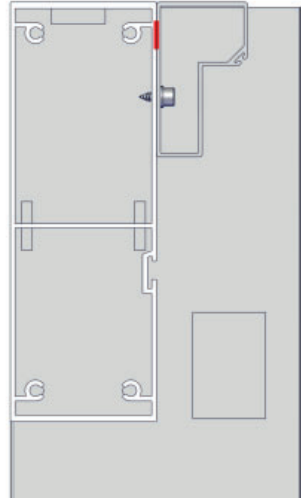
- E** Paso 1. No visible desde el exterior, por encima de los tornillos de sujeción.
- GB** Step 1. Not visible from the outside, above the fastening screws.
- F** 1. Non visible de l'extérieur, au-dessus des vis de fixation.
- I** Fase 1. Non visibile dall'esterno, al di sopra delle viti di fissaggio.

**NOTA:** Colocar el cordón en perfil porta lamas, antes de fijarlo en la viga.

*NOTE:* Apply the bead to the louver holder profile before fixing it to the beam.

*REMARQUE :* Placez le cordon sur le profil porte-lames avant de le fixer à la poutre.

*NOTA:* Posizionare il filo sul profilo portalamme, prima di fissarlo alla traversa.



## 02.e Longitudinal en porta lama fija • Longitudinal in fixed louver holder Longitudinale dans porte-lames fixe • Longitudinale nel portalama fisso

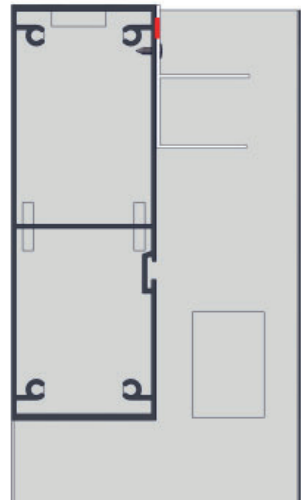
- E** Paso 1. No visible desde el exterior, por encima de los tornillos de sujeción.
- GB** Step 1. Not visible from the outside, above the fastening screws.
- F** 1. Non visible de l'extérieur, au-dessus des vis de fixation.
- I** Fase 1. Non visibile dall'esterno, al di sopra delle viti di fissaggio.

**NOTA:** Colocar el cordón en perfil Soporte Lama Fija, antes de fijarlo en la viga.

*NOTE:* Apply the bead on the Fixed Louver Support profile, before fixing it to the beam.

*REMARQUE :* Placez le cordon sur le profil Support Lama Fixe, avant de le fixer à la poutre.

*NOTA:* Posizionare il filo sul profilo di supporto a lama fissa, prima di fissarlo alla traversa.



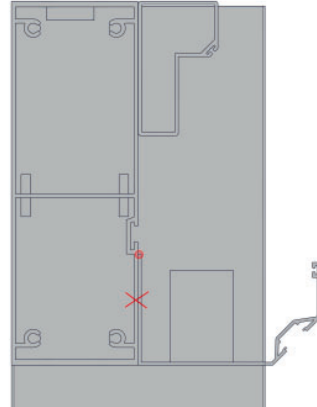
## 02.f Canalón viga • Gutter beam Gouttière poutre • Grondaia traversa

- E** Paso 1. Colocar dos cordones:
- En el perfil canalón, lo más próximo posible al borde superior, en el propio perfil canalón (antes de colocarlo).
  - En borde superior, sellar la unión entre los dos perfiles.

- GB** Step 1. Apply two beads:
- On the gutter profile, as close as possible to the upper edge, on the gutter profile itself (before fitting).
  - On the upper edge, seal the joint between the two profiles.

- F** 1. Placez deux cordons :
- Sur le profil de la gouttière, le plus près possible du bord supérieur, sur le profil de la gouttière lui-même (avant le montage).
  - Au niveau du bord supérieur, scellez le joint entre les deux profils.

- I** Fase 1. Collocare due fili:
- Sul profilo della grondaia, il più vicino possibile al bordo superiore, nello stesso profilo della grondaia (prima di collocarlo).
  - A livello del bordo superiore, sigillare l'unione tra i due profili.



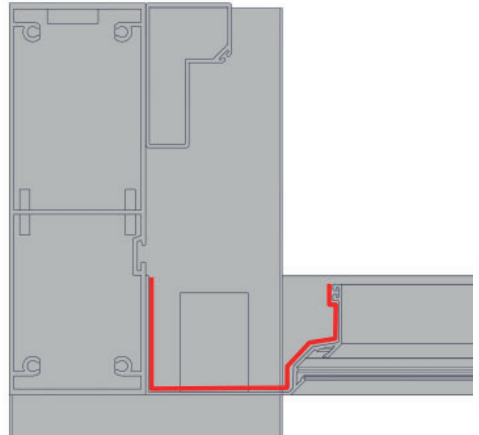
## 02.g Extremo de Canalón • Gutter End Extrémité de la gouttière • Estremità della grondaia

- E** Paso 1.
- Por el interior.
  - Por el exterior, cuidando de eliminar el exceso.

- GB** Step 1.
- On the inside.
  - On the outside, taking care to remove the excess.

- F** 1.
- À l'intérieur.
  - À l'extérieur, en prenant soin d'enlever l'excédent.

- I** Fase 1.
- All'interno.
  - All'esterno, avendo cura di eliminare l'eccesso.





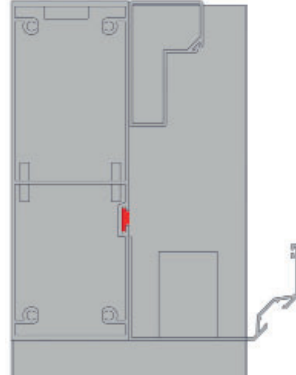
## 02.h Sellar el extremo de la ranura de la viga

*Sealing the end of the beam groove*

*Sceller l'extrémité de la rainure de la poutre*

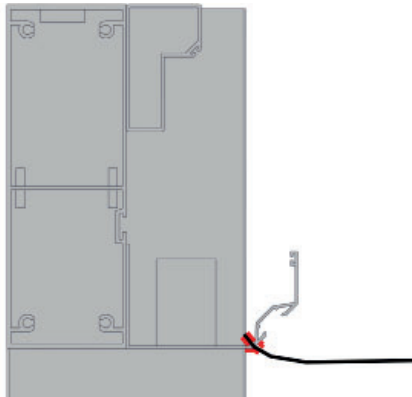
*Sigillare l'estremità della scanalatura della traversa*

- E Paso 1. Una vez colocado en canalón, sellar el extremo de la ranura de la viga.
- GB Step 1. Once the gutter is in place, seal the end of the beam groove.
- F 1. Une fois la gouttière en place, scellez l'extrémité de la fente de la poutre.
- I Fase 1. Una volta posizionata la grondaia, sigillare l'estremità della scanalatura della traversa.



## 02.i Sellar el paso de los cables led • Sealing the passage of the LED cables

*Sceller le passage des câbles led • Sigillare il passaggio dei cavi led*



## 03

**Montaje ejemplo con dos módulos** • *Example assembly with two modules*  
*Exemple de montage avec deux modules* • *Esempio di montaggio con due moduli*

### 03.a

#### **Fijar las vigas a la pared del primer módulo**

*Fixing the beams to the wall of the first module*

*Fixation des poutres au mur du premier module*

*Fissaggio delle traverse alla parete del primo modulo*

**E** Paso 1. Ver las indicaciones del plano instalación viga para situarla en la pared y utilizar la tornillería adecuada. (Recomendado: tornillo BTS-6 hormigón).

**GB** Step 1. Follow the instructions on the beam installation plan to position it on the wall and fix it with the appropriate screws. (Recommended: BTS-6 concrete screws).

**F** 1. Consultez les instructions du plan d'installation de la poutre pour la placer sur le mur et utilisez les vis appropriées. (Recommandé : vis à béton BTS-6).

**I** Fase 1. Consultare le indicazioni del piano di installazione del montante per la sua collocazione sulla parete e utilizzare le viti adatte. (Consigliato: vite per cemento BTS-6).

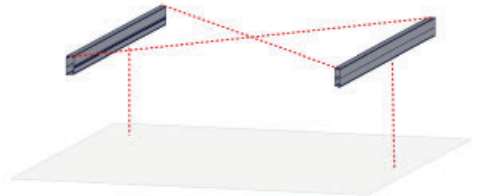
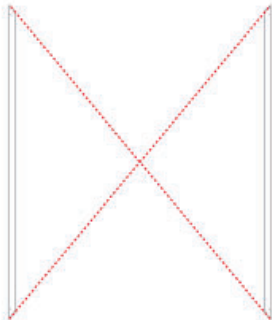


**NOTA:** Comprobar las diagonales, que la viga esté paralela al suelo y la distancia entre viga y suelo.

**NOTE:** Check the diagonals to ensure that the beam is parallel to the floor and the distance between the beam and the floor.

**REMARQUE :** Vérifiez les diagonales, que la poutre est parallèle au sol et la distance entre la poutre et le sol.

**NOTA:** Verificare le diagonali, che la traversa sia paralela al pavimento e la distanza tra traversa e pavimento.



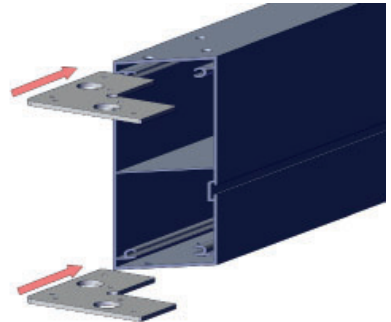
## 03.b Instalación de las piezas de unión "a inglete"

*Installing the mitered joint pieces*

*Pose des pièces de raccordement « en onglet »*

*Installazione degli elementi di collegamento «a squadra»*

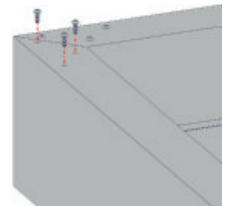
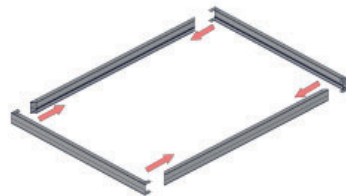
- E** Paso 1. Situar las pieza de unión a inglete entre los portatornillos y la parte superior e inferior, respectivamente, en el extremo "a inglete" de las vigas que nos quedan por instalar. Utilizar los tornillos M6x16 DIN7991 INOX para unir las piezas a las vigas.
- GB** Step 1. Place the mitered joint pieces between the screw holders at the top and bottom of the mitered end of the beams that are yet to be installed. Use the M6x16 DIN7991 stainless steel screws to fasten the pieces to the beams.
- F** 1. Placez les pièces de raccordement à onglet entre les supports de vis et le haut et le bas, respectivement, à l'extrémité «en onglet» des poutres qui restent à installer. Utilisez les vis M6x16 DIN7991 INOX pour fixer les pièces aux poutres.
- I** Fase 1. Collocare i pezzi di collegamento a squadra tra i porta-vite e la parte superiore e inferiore, rispettivamente, nell'estremità «a squadra» delle traverse che ci restano da installare. Utilizzare le viti M6x16 DIN7991 INOX per unire le parti alle traverse.



## 03.c Cerrar la primera estructura • Close the first structure

*Fermeture de la première structure • Chiudere la prima struttura*

- E** Paso 1. Para terminar con el perímetro de la estructura, situar las vigas laterales entre las fijadas a la pared. En cada esquina, utilizar los tornillos M6x16 DIN7991 INOX para unir las vigas mediante las uniones instaladas en el paso anterior.
- GB** Step 1. To finish the perimeter of the structure, place the side beams between those fixed to the wall. On each corner, use the M6x16 DIN7991 stainless steel screws to connect the beams using the connectors installed in the previous step.
- F** 1. Pour terminer le périmètre de la structure, placez les poutres latérales entre celles fixées au mur. Côté mur, utilisez les vis M6x16 DIN7991 INOX pour relier les poutres à l'aide des raccords installés à l'étape précédente.
- I** Fase 1. Per terminare il perimetro della struttura, collocare le traverse laterale tra quelle fissate alla parete. In ogni angolo, utilizzare le viti M6x16 DIN7991 INOX per unire le traverse mediante i collegamenti installati nel passaggio precedente.



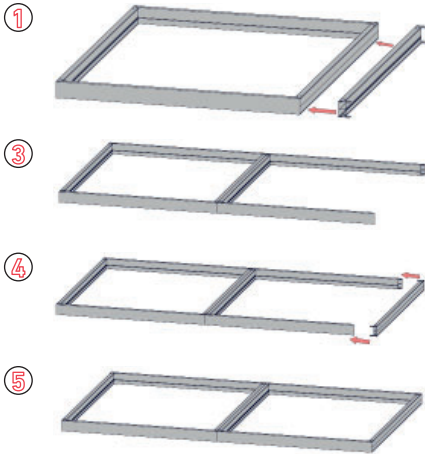
## 03.d Cerrar la estructura • Close the structure Fermer la structure • Chiudere la struttura

**E** Paso 1. Para continuar con el perímetro de la estructura, situar la viga colindante del siguiente módulo.  
Utilizar los tornillos M6x16 DIN7991 INOX para unir las vigas mediante las uniones instaladas.

**GB** Step 1. To continue with the perimeter of the structure, position the adjoining beam of the next module.  
Use the M6x16 DIN7991 stainless steel screws to connect the beams using the installed connectors.

**RECOMENDACIÓN:** Para cerrar la estructura, se recomienda seguir el siguiente orden:

**RECOMMENDATION:** To close the structure, the following order is recommended:

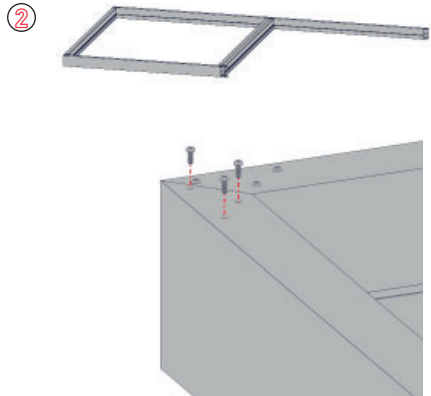


**F** 1. Pour continuer avec le périmètre de la structure, placez la poutre adjacente du module suivant.  
Utilisez les vis M6x16 DIN7991 INOX pour fixer les poutres avec les raccords installés.

**I** Fase 1. Per continuare con il perimetro della struttura, collocare la traversa adiacente del seguente modulo.  
Utilizzare le viti M6x16 DIN7991 INOX per unire le traverse mediante i collegamenti installati.

**RECOMMANDATION:** Pour fermer la structure, l'ordre suivant est recommandé :

**RACCOMANDAZIONE:** Per chiudere la struttura, si consiglia di rispettare l'ordine seguente:



Unión a inglete • Miter Joint  
Union en onglet • Giunto a squadro

## 03.e Instalación del perfil soporte lama fija

*Installation of the fixed louver support profile*

*Installation du profil support lame fixe*

*Installazione del profilo di supporto lama fissa*

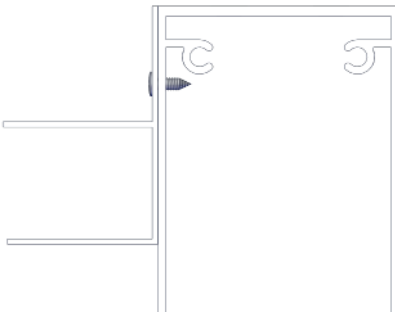
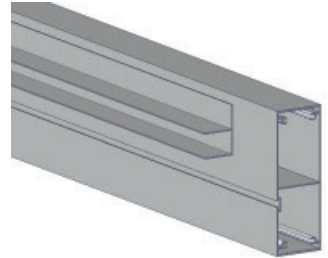
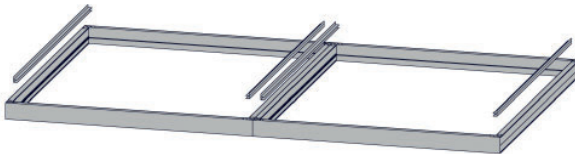
- E** Paso 1. Situar el perfil soporte lama fija en las vigas y utilizar el sellador para fijarlo. Aplicar en las caras que estén en contacto y en la parte superior del mismo.
- F** 1. Placez le profil support lame fixe sur les poutres et utilisez le mastic d'étanchéité pour le fixer. Appliquez sur les faces en contact et sur le dessus du support.
- GB** Step 1. Place the fixed louver support profile on the beams and use the sealant to fix it. Apply to the top and the faces that are in contact.
- I** Fase 1. Posizionare il profilo di supporto a lama fissa sulle traverse e fissarlo con l'utilizzo del sigillante. Applicare sui lati che sono a contatto e nella parte superiore dello stesso.

**NOTA:** Este paso es muy importante. Prestar atención en el sellado, ya que una mala instalación puede ocasionar filtración de agua en caso de lluvias.

*NOTE:* This step is very important. Make sure you apply the sealant properly, because a bad installation will allow water to leak through when it rains.

**REMARQUE :** Cette étape est très importante. Faites attention à l'étanchéité, car une mauvaise installation peut provoquer des infiltrations d'eau en cas de pluie.

**NOTA:** Questa fase è molto importante. Prestare attenzione alla sigillatura, poiché un'errata installazione potrebbe provocare la filtrazione di acqua in caso di pioggia.



Atornillar el perfil con los tornillos Ø4,2x19 DIN7504-N (uno en cada extremo).

*Screw the profile with the Ø4.2x19 DIN7504-N screws (one at each end).*

*Visser le profil avec les vis Ø4,2x19 DIN7504-N INOX (une dans chaque extrémité).*

*Avvitare il profilo mediante l'utilizzo di viti Ø4,2x19 DIN7504-N INOX (una per ogni estremità).*

### 03.f Fijar el perfil soporte lama a las vigas

*Fasten the louver support profile to the beams*

*Fixation du profil support lame aux poutres*

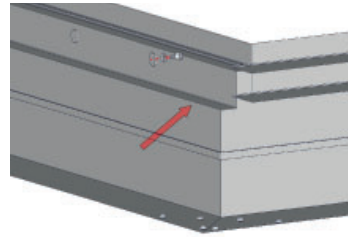
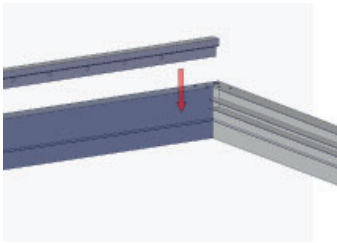
*Fissare il profilo di supporto lama alle traverse*

**E** Paso 1. Utilizar el sellador para situar el perfil a las vigas instaladas; después fijar con los tornillos Ø6,3x25 DIN7504-N.

**F** 1. Utilisez le mastic d'étanchéité pour positionner le profil sur les poutres installées ; puis fixez avec les vis Ø6,3x25 DIN7504-N INOX.

**GB** Step 1. Use the sealant to position the profile on the installed beams; then fix it with the Ø6,3x25 DIN7504-N screws.

**I** Fase 1. Utilizzare il sigillante per collocare il profilo sulle traverse installate; quindi fissare mediante l'utilizzo di viti Ø6,3x25 DIN7504-N INOX.



**NOTA:** colocar un tornillos cada 4 lamas.

**NOTE:** place one screw every 4 louvers.

**REMARQUE :** placez une vis toutes les 4 lames.

**NOTA:** utilizzare una vite ogni 4 lame.

### 03.g Insertar casquillos en el perfil soporte lama

*Insert bushes in the louver support profile*

*Insérez douilles dans profil support lame*

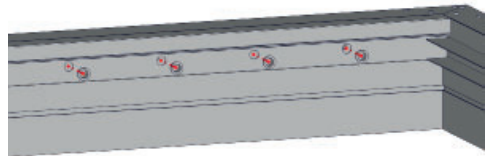
*Inserire gli anelli nel profilo di supporto lama*

**E** Paso 1. Insertar en los agujeros mecanizados, los casquillos.

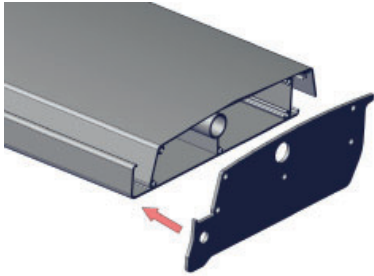
**GB** Step 1. Insert the bushes into the machined holes.

**F** 1. Insérez les douilles dans les trous usinés.

**I** Fase 1. Inserire gli anelli nei fori meccanizzati.



## 03.h1 Tapas de las lamas • Louver covers Couvre-lames • Tappi delle lame

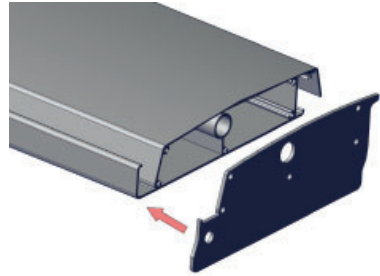


### Montaje tapa primera lama (lado lama inicial)

*Installation of the first louver cover (initial louver side)*

*Montage couverture première lame (côté lame initiale)*

*Montaggio della primo tappo della lama (lato lama)*



### Montaje tapa resto de lamas

*Installing the other louver covers*

*Montage embout reste lames*

*Montaggio dei tappi restanti*

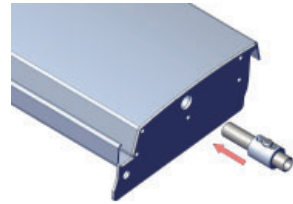
## 03.h2 Situar los ejes en las lamas • Positioning the shafts on the louvers Positionnement des connecteurs dans les lames • Posizionare gli assi sulle lame

**E** Paso 1. Colocar en los extremos de las lamas los ejes correspondientes

**GB** Step 1. Insert the corresponding shafts into the ends of the louvers.

**F** 1. Positionner les connecteurs correspondants aux extrémités des lames.

**I** Fase 1. Collocare nelle estremità delle lame gli assi corrispondenti.



**E** Paso 2. Instalación de las lamas giratorias. Una vez que estén todos insertados, empezar a instalar las lamas por el lado de la apertura.

Para instalar las lamas, inclinar el conjunto, situando un extremo primero, y el otro después. Deslizar el eje hasta llegar a la posición más extendida. Fijar los tornillos del eje de ambos extremos de cada lama.

**GB** Step 2. Installation of the rotating louvers. Once they have all been inserted, begin installing the louvers on the opening side.

To install the louvers, tilt the assembly, positioning one end first and the other end afterwards. Slide the shaft to the most extended position. Fix the shaft screws at both ends of each louver.

**F** 2. Installation des lames rotatives. Une fois qu'ils sont tous insérés, commencez à installer les lames du côté de l'ouverture.

Pour installer les lames, inclinez l'ensemble, en plaçant une extrémité en premier, et l'autre extrémité ensuite. Faites glisser l'essieu jusqu'à la position la plus étendue. Fixez les vis de l'essieu aux deux extrémités de chaque lama.

- I** Fase 2. *Installazione delle lame girevoli. Una volta inserite tutte le lame, iniziare la loro installazione attraverso il lato di apertura.*  
*Per installare le lame, inclinare il kit, situando prima un'estremità poi l'altra. Far scivolare l'asse fino a che non raggiunge la posizione più estesa. Fissare le viti dell'asse su entrambe le estremità di ogni lama.*



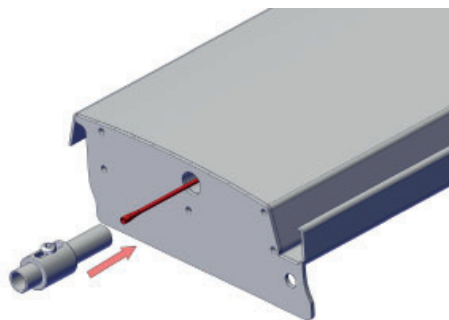
## 03.h3 Lama Led • Louver LED

### Lame Led • Lama Led

- E** Paso 1. **Pasar el cable con el conector por el agujero mecanizado en el canal led de la lama.**
- GB** Step 1. *Pass the cable with the connector through the machined hole in the louver's LED channel.*
- F** 1. *Faites passer le câble avec le connecteur par le trou usiné dans le conduit LED de la lame.*
- I** Fase 1. *Far passare il cavo con il connettore attraverso il foro meccanizzato nel canale led della lama.*

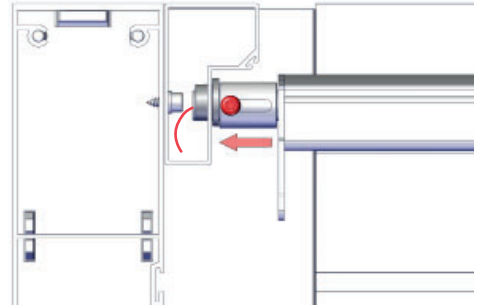


- E** Paso 2. **Después, habrá que pasar el conector por el interior del casquillo insertado en el perfil soporte lama.**
- GB** Step 2. *Then pass the connector through the inside of the bush that is inserted in the louver support profile.*
- F** 2. *Ensuite, le connecteur doit être passé à l'intérieur de la douille insérée dans le profil support de lame.*
- I** Fase 2. *Successivamente, far passare il connettore attraverso la parte interna del tappo inserito nel profilo di supporto lama.*





- E** Paso 3. El cable irá por el interior del perfil soporte lama, hasta el interior del poste o donde se encuentre el transformador.
- GB** Step 3. The cable will go through the louver support profile to the inside of the post, or to where the transformer is located.
- F** 3. Le câble ira à l'intérieur du profil support de lame, à l'intérieur du poteau ou à l'endroit où se trouve le transformateur.
- I** Fase 3. Il cavo passerà attraverso l'interno del profilo di supporto lama fino all'interno del montante o fino al trasformatore.



**RECOMENDACIÓN:** Se recomienda que la lama led no coincida con la posición del tornillo que sujeta el perfil soporte lama a la viga.

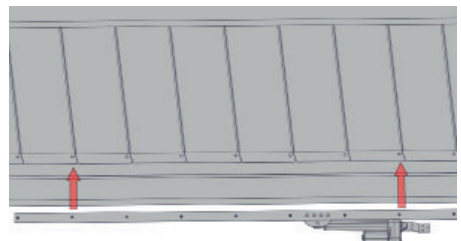
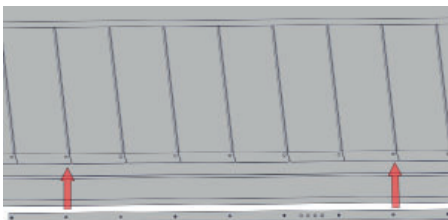
**RECOMMENDATION:** Avoid the LED louver coinciding with the position of the screw that holds the louver support profile to the beam.

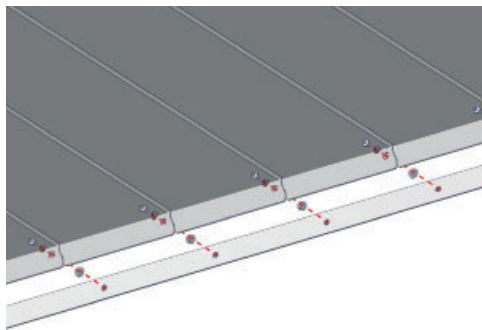
**RECOMMANDATION :** Il est recommandé de ne pas faire coïncider la lame LED avec la position de la vis qui maintient le profil support lame sur la poutre.

**RACCOMANDAZIONE:** Evitare che la lama led coincida con la posizione della vite che fissa il profilo supporto lama alla traversa.

## 03.i Fijación de la pletina de transmisión • Fastening the transmission plate Fixation de la platine de transmission • Fissaggio della piastra di trasmissione

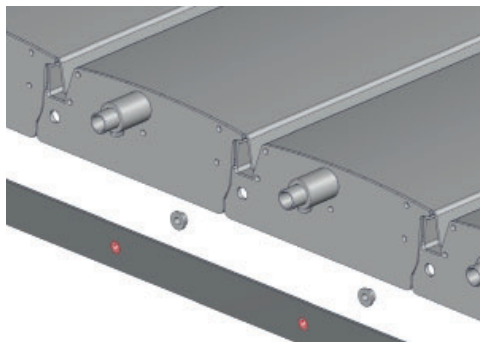
- E** Paso 1. Para que la estructura tenga movimiento, habrá que fijar las pletinas correspondientes en las tapas de las lamas. En la parte del motor, habrá que atornillar la pletina que lleve la fijación al mismo. Para fijar las pletinas, se utilizará un tornillo M6x10 ISO7380 INOX junto con el casquillo sinterizado. Situar el motor en la pletina de transmisión antes de empezar a atornillarla a las lamas giratorias.
- GB** Step 1. The corresponding plates must be fixed to the louver covers to enable the structure to move. The plate with the motor attachment must be screwed onto the motor side. An M6x10 ISO7380 stainless steel screw is used to fix the plates together with the sintered bush. Position the motor on the transmission plate before you start screwing it to the rotating louvers.
- F** 1. Pour que la structure puisse bouger, les platines correspondantes doivent être fixées sur les embouts des lames. Côté moteur, il faut visser la platine qui conduit la fixation à celui-ci. Pour fixer les platines, une vis M6x10 ISO7380 INOX est utilisée, avec la douille frittée. Positionnez le moteur sur la platine de transmission avant de commencer à la visser aux lames rotatives.
- I** Fase 1. Affinché la struttura possa muoversi, fissare le piastre corrispondenti nei tappi delle lame. Sulla parte del motore, avvitare la piastra che porta il fissaggio. Per fissare le piastre, utilizzare una vite M6x10 ISO7380 INOX assieme al tappo sinterizzato. Posizionare il motore nella piastra di trasmissione prima di avvitare alle lame girevoli.





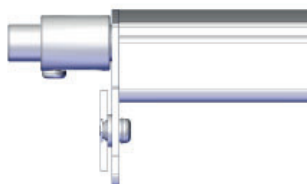
**NOTA:** la parte hexagonal de las tuercas debe quedar hacia el lado opuesto de las lamas.

**NOTE:** the hexagonal part of the nuts must be facing away from the louvers.



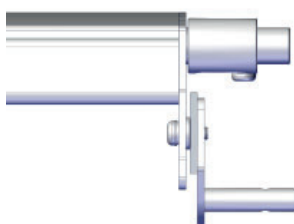
**REMARQUE :** la partie hexagonale des écrous doit être orientée à l'opposé des lames.

**NOTA:** la parte esagonale dei dadi deve essere rivolta verso il lato opposto delle lame.



**Pletina conducida**

Drive plate  
Platine guidée  
Piastra guidata



**Pletina transmisión (motor)**

Transmission plate (motor)  
Platine de transmission (moteur)  
Piastra di trasmissione (motore)

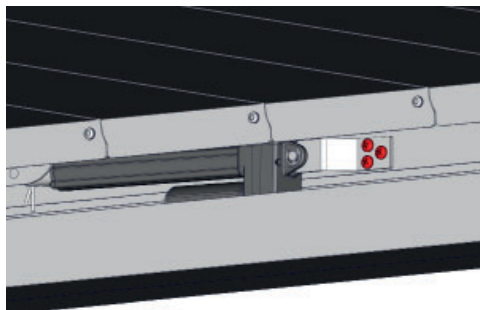
**Nota importante:** empezar a atornillar las lamas giratorias por el lado de la apertura.

**Important note:** start screwing in the rotating louvers from the opening side.

**Remarque importante :** commencez à visser les lames rotatives du côté de l'ouverture.

**Nota importante:** iniziare ad avvitare le lame girevoli sul lato dell'apertura

- E** Paso 2. Para finalizar, apretar los tornillos de la pletina fijación del motor.
- GB** Step 2. To finish, tighten the screws on the motor fixing plate.
- F** 2. Enfin, serrez les vis de la platine de fixation du moteur.
- I** Fase 2. Terminare avvitando le viti della piastra di fissaggio del motore.



## 03.j Fijación del canalón • Fastening the gutter Fixation de la gouttière • Fissaggio della grondaia

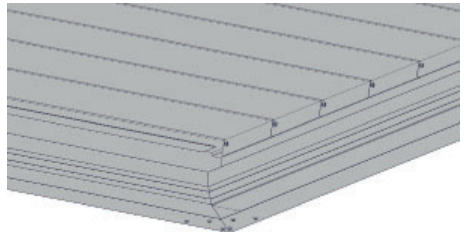
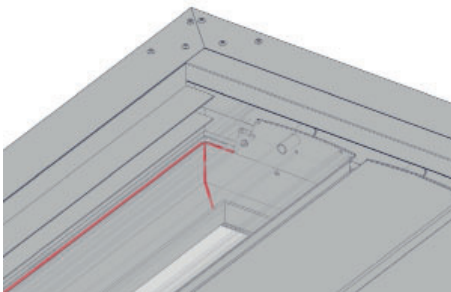
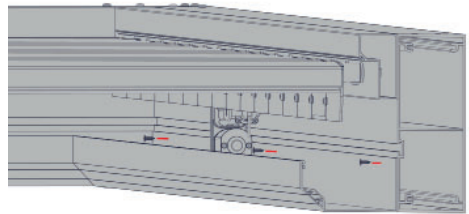
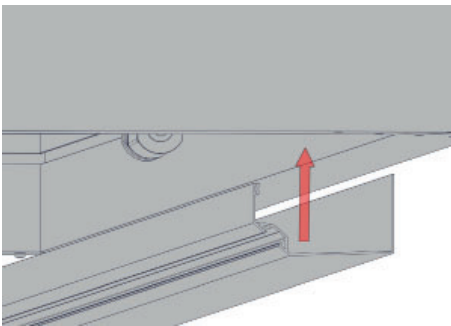
- E** Paso 1. Utilizar sellador para fijar el canalón a las vigas. Situarlo por los bordes del perfil y por los extremos que apoyan en los pilares.  
Una vez sellado, fijarlo utilizando los tornillos Ø4,2x19 DIN7504-N (tres unidades por tramo).
- GB** Step 1. Use sealant to fasten the gutter to the beams. Position it along the edges of the profile and at the ends that rest on the pillars.  
Once sealed, fix it in place using the Ø4.2x19 DIN7504-N screws (three units per section).
- F** 1. Utilisez du mastic pour fixer la gouttière aux poutres. Placez-en le long des bords du profil et aux extrémités qui reposent sur les poteaux.  
Une fois scellé, fixer avec les vis Ø4,2x19 DIN7504-N INOX (trois unités par tronçon).
- I** Fase 1. Utilizzare il sigillante per fissare la grondaia alle traverse. Posizionarlo lungo i bordi del profilo e sulle estremità che poggiano sui pilastri.  
Una volta sigillato, fissarlo mediante l'utilizzo di viti Ø4,2x19 DIN7504-N INOX (tre unità per sezione).

**NOTA:** Este paso es muy importante. Prestar atención en el sellado, ya que una mala instalación puede ocasionar filtración de agua en caso de lluvias.

*NOTE:* This step is very important. Make sure you apply the sealant properly, because a bad installation will allow water to leak through when it rains.

*REMARQUE :* Cette étape est très importante. Faites attention à l'étanchéité, car une mauvaise installation peut provoquer des infiltrations d'eau en cas de pluie.

*NOTA:* Questa fase è molto importante. Prestare attenzione alla sigillatura, poiché un'errata installazione potrebbe provocare la filtrazione di acqua in caso di pioggia.



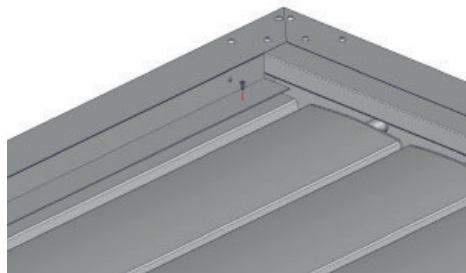
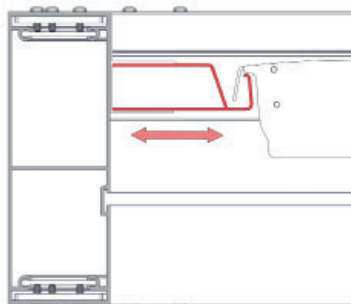
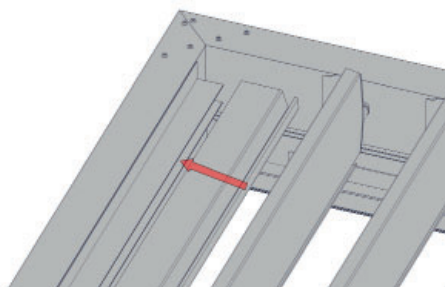
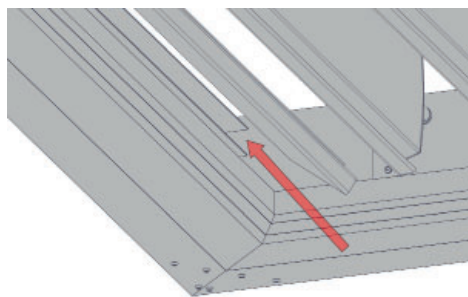
## 03.k Posicionar y atornillar las dos lamas fijas (inicial y final)

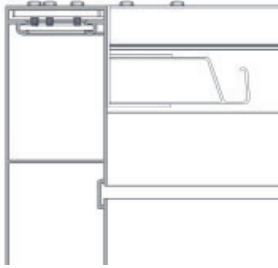
*Position and screw on the two fixed louvers (initial and final)*

*Positionner et visser les deux lames fixes (initiale et finale)*

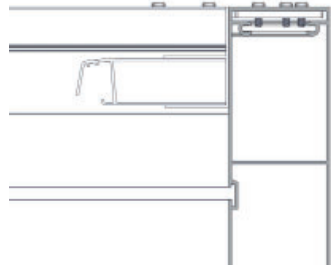
*Posizionare e avvitare le due lame fisse (iniziale e finale)*

- E** Paso 1. Abrir el sistema e insertar, desde abajo, la lama fija; posicionándola aproximadamente en el perfil soporte.  
Cerrar el sistema y deslizar la lama fija hasta la lama giratoria adyacente. Al volver a abrir el sistema, la lama fija se queda en su posición correcta.  
Para terminar de fijarlas, utilizar los tornillos Ø4,2x19 DIN7504-N (uno en cada extremo).
- GB** Step 1. Open the system and insert the fixed louver from below, positioning it approximately on the support profile.  
Close the system and slide the fixed louver towards the adjacent rotating louver. When the system is opened again, the fixed louver remains in its correct position.  
Use the Ø4.2x19 DIN7504-N screws to fix them in place (one at each end).
- F** 1. Ouvrez le système et insérez, par le bas, la lame fixe, en la positionnant approximativement sur le profil support.  
Fermez le système et faites glisser la lame fixe vers la lamelle rotative adjacente. Lorsque le système est à nouveau ouvert, la lame fixe reste dans sa position correcte.  
Pour terminer, visser avec les vis Ø4,2x19 DIN7504-N (une à chaque extrémité).
- I** Fase 1. Aprire il sistema e inserire, dal basso, la lama fissa, posizionandola approssimativamente nel profilo di supporto.  
Chiudere il sistema e far scivolare la lama fissa fino alla lama girevole adiacente. Quando il sistema è nuovamente aperto, la lama fissa resta nella posizione corretta.  
Terminare il fissaggio utilizzando le viti Ø4,2x19 DIN7504-N INOX (una per ogni estremità).





**Posición lama fija inicial • Initial fixed louver position**  
*Position lame fixe initiale*  
*Posizione iniziale della lama fissa*



**Posición lama fija final • End fixed louver position**  
*Position lame fixe finale*  
*Posizione finale della lama fissa*

### 03.1 Colocar espuma en canalones • Inserting foam in the gutters

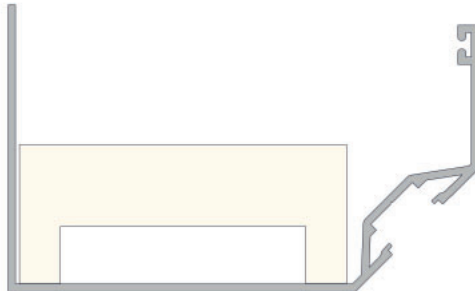
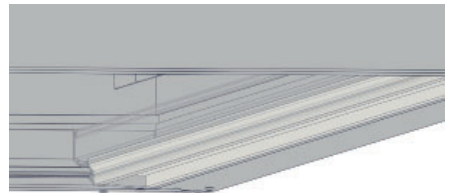
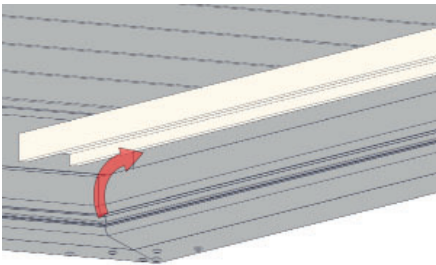
*Pose de mousse dans les gouttières • Collocare la schiuma nelle grondaie*

**E** Paso 1. Insertar los tramos de espuma en los canalones perpendiculares a las lamas.

**GB** Step 1. Insert the foam sections into the gutters perpendicular to the louvers.

**F** 1. Insérez les sections de mousse dans les gouttières perpendiculairement aux lames.

**I** Fase 1. Inserire le sezioni di schiuma nelle grondaie perpendicolari alle lame.









## **GAVIOTA**

Autovía de Alicante, A-31 Km.196  
03630 Sax (Alicante) - España / Spain  
Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475 680  
International Dept: +34 966 968 276•Fax +34 966 968 075  
comercial@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com  
www.gaviotasimbac.com